

Institutions and Translation in the EU
Spring Semester
Course Syllabus

Module 1: Introduction

- Brief history of the EU
- EU institutions and other bodies
- Translation assignments and self study material

Module 2: Translating for the EU institutions

- Translation services in the EU
- Translation and drafting resources (guidelines and style guides, terminology and glossaries, EU law databases, templates etc.)
- Translation quality of EU texts
- Translation strategies and procedures
- Proofreading and editing
- Translation assignments and self study material

Module 3: Hybridity, thematic and textual range of EU translations

- Translational culture, multilingualism policy, supranational conceptual framework, intertextuality
- prototypical genres, text types, thematic range
- Translation assignments and self study material

Module 4: Terminology

- General language vs. specialised language
- Term extraction tools and corpora
- Information mining competence and reliability issues/ Consistency of style and terminology
- Translation assignments and self study material

Module 5: EU Careers

- Types of employment
- EU traineeships/ EPSO competitions/ Europass
- EU Careers-AUTH
- Translation assignments and self study material